



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 13 september 2010

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 42.003/II/PF
MV/RV

Ter zitting van 3 september 2010 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat de ticketautomaten in het Noordstation, Aarschotstraat te Brussel, een eentalig Nederlandse gebruiksaanwijzing zouden vertonen.

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordt u dat:

- een document op de website van de NMBS, met betrekking tot het gebruik van de ticketautomaten in kwestie, duidelijk aantoont dat die documenten zijn uitgerust met een systeem waarvan het openingsscherm vier talen (Nederlands, Frans, Duits en Engels) aangeeft, waardoor de gebruiker de mogelijkheid krijgt een verrichting in één van die vier talen uit te voeren;
- de gebruiker na het invoeren van zijn keuzetaal, op het scherm de gebruiksaanwijzing in de gekozen taal ziet verschijnen.

*
* *

De inlichtingen die op de ticketautomaten verschijnen zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Net als de verkooppunten in de Brusselse stations, zijn de ticketautomaten die zich op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad bevinden, plaatselijke diensten die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn gevestigd.

Naar luid van artikel 18, §1, van de SWT, stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad zijn gevestigd, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In haar vaste rechtspraak heeft de VCT, anderdeels, geoordeeld dat de aanwezigheid van tal van buitenlandse reizigers ertoe kan leiden dat sommige berichten en mededelingen aan het publiek in de drie landstalen en in het Engels worden gesteld, zonder dat daarmee afbreuk wordt gedaan aan de geest van de SWT.

Uit het antwoord blijkt dat alle automaten, in principe, een openings scherm vertonen waarop tegelijk Nederlandse, Franse, Duitse en Engelse teksten voorkomen, en dat het voor elke gebruiker mogelijk is zijn verrichting voort te zetten in de taal zijner keuze.

De VCT acht de klacht derhalve ontvankelijk maar niet gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.